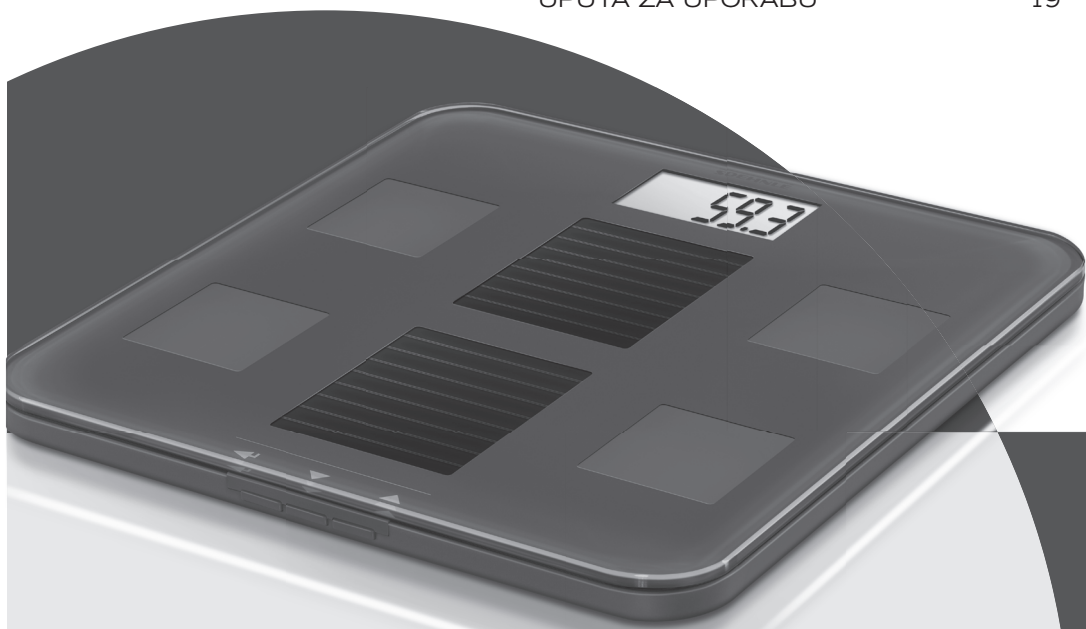






# SOEHNLE

## SOLAR FIT



BEDIENUNGSANLEITUNG	2
OPERATING INSTRUCTIONS	3
MODE D'EMPLOI	4
ISTRUZIONI PER L'USO	5
GEBRUIKSAANWIJZING	6
INSTRUCCIONES DE MANEJO	7
MANUAL DE INSTRUÇÕES	8
BRUKSANVISNING	9
BRUGSANVISNING	10
KÄYTTÖOHJEET	11
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	12
INSTRUKCJA OBSŁUGI	13
NÁVOD K POUŽITÍ	14
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	15
KULLANMA KILAVUZU	16
Οδηγίες λειτουργίας	17
NAVODILA ZA UPORABO	18
UPUTA ZA UPORABU	19



Alter/Age	 					 				
	-	✓	+	++	✓	-	✓	+	++	✓
10-12	< 12	12-23	23-30	> 30	> 60	< 8	8-18	18-24	> 24	> 64
12-18	< 15	15-25	25-33	> 33	> 58,5	< 8	8-18	18-24	> 24	> 63,5
18-30	< 20	20-29	29-36	> 36	> 56	< 8	8-18	18-24	> 24	> 62,5
30-40	< 22	22-31	31-38	> 38	> 53	< 11	11-20	20-26	> 26	> 61
40-50	< 24	24-33	33-40	> 40	> 52	< 13	13-22	22-28	> 28	> 60
50-60	< 26	26-35	35-42	> 42	> 51	< 15	15-24	24-30	> 30	> 59
60 +	< 28	28-37	37-47	> 47	> 50	< 17	17-26	26-34	> 34	> 58

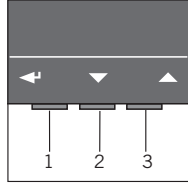
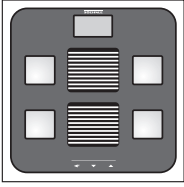


Körperfettanteil, body fat content, taux de graisse, percentuale di grasso, lichaamsvetaandeel, procentaje de la grasa corporal, percentagem de gordura corporal, fedtprocent, andelen kroppsfett, ehon rasvapitoisuutesi, test zsírtartalmát, zawartość tłuszczu w ciele, podíl tělesného tuku, Содержание жира в организме, үцүттәки yağ oranını, το ποσοστό λίπους, delež tělesne maščobe, udjel tjelesne masnoće.



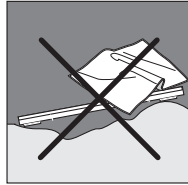
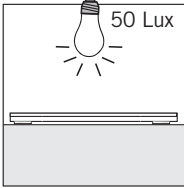
Körperwasseranteil, body water content, taux d'eau dans le corps, percentuale acqua corporei, lichaamswateraandeel, procentaje del agua corporal, percentagem de água corporal, vandprocent, andelen kroppsvatten, kehon nestepitoisuutesi, test víztartalmát, zawartość wody w ciele, podíl vody v těle, Содержание воды, үцүттәки su oranını, το ποσοστό νερού, delež tělesne vode, udjel tjelesne tekućine.

# A

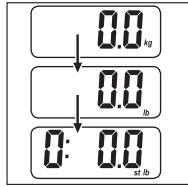
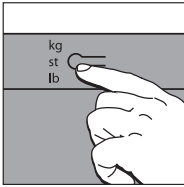


# B

1.



2.

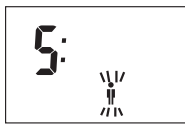


# C

1.



4.



2.



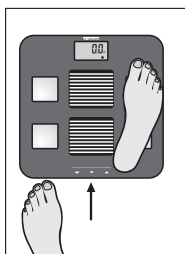
5.



3.

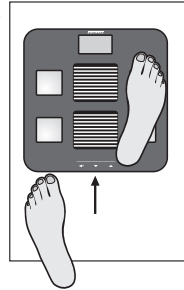


6.



# D

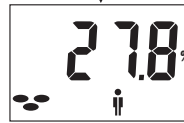
1.



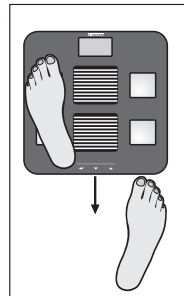
2.



3.



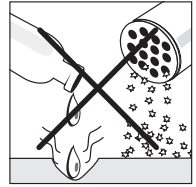
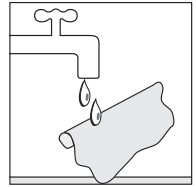
4.



# E



# F



## A. Bedienelemente

1. Bestätigen (◀)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Vorbereitung

1. Für alle Messungen Waage eben und auf festem Untergrund aufstellen (nicht auf Teppichboden). Für ausreichend Beleuchtung sorgen. Solarzellen nicht abdecken.
2. Möglichkeit der länderspezifischen Umstellung von kg/cm auf st/in oder lb/in durch Umschalten mit der Bedientaste auf der Rückseite der Waage.

**Achtung!** Rutschgefahr bei nasser Oberfläche.



## C. Dateneingabe

**Hinweis:** Die Körperanalysewaage auf eine ebene Bodenfläche stellen. Erst dann die Dateneingabe starten. Wird dies nicht beachtet, ist es möglich, dass das Waagengewicht in die erstmalige Wägung fälschlicherweise mit einfließt.

Dasselbe kann auch im normalen Betrieb passieren, wenn die Waage vor der Wägung in die Hand genommen wird.

1. Dateneingabe starten (◀-Taste 1 Sekunde drücken).
2. Speicherplatz (P1 ... P8) auswählen (▼ = minus, ▲ = plus) und bestätigen (◀).
3. Körpergröße und Alter einstellen (▼ = minus, ▲ = plus) und bestätigen (◀).
4. Geschlecht mit ▼/▲ auswählen (♂ = männlich, ♀ = weiblich) und bestätigen (◀).
5. Die Nummer des Speicherplatz wird angezeigt. ◀-Taste drücken.  
0.0 erscheint in der Anzeige.
6. Dann Waage zur ersten Körperanalyse **barfuß** betreten. Wird die Waage in Strümpfen oder Schuhen betreten, dann wird nur das Körpergewicht angezeigt.

Die erste Messung ist zur Speicherung der Daten für die spätere automatische Personenerkennung unerlässlich. Wird die Waage nicht betreten, muss die Dateneingabe wiederholt werden.

Die Waage verfügt über einen Time-Out-Modus. Sie schaltet nach ca. 40 Sekunden ohne Tastenbedienung wieder aus.

## D. Körperanalyse

1. Waage barfuß betreten und ~ 5 Sek. ruhig stehen.
2. Automatische Personenerkennung. Persönlichen Speicherplatz wählen (▼/▲), wenn Person nicht automatisch erkannt wird.
3. Anzeige von Gewicht, Körperfettanteil, Körperwasseranteil und persönlichen Speicherplatz.  
**Hinweis:** Körperfett und -wasser werden aus dem ermittelten Gewicht und den persönlichen Daten errechnet.
4. Waage verlassen.

## E. Meldungen

Überlast: Ab 150 kg.

## F. Reinigung und Pflege

Nur mit leicht feuchtem Tuch reinigen. Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden. Waage nicht in Wasser tauchen.

## G. Technische Daten

Tragkraft x Teilung = max. 150 kg x 100 g

Teilung d. Körperfettanteils: 0,1%

Teilung d. Körperwasseranteils: 0,1%

Körpergröße: 100-250 cm

Alter: 10-99 Jahre

8 persönliche Speicherplätze

## H. Garantie

Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Waage mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

## I. EG-Konformität

 Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

## K. Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC



Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## A. Operating elements

1. Confirm (◀)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Preparation

1. For all measurements place scale level on a hard surface (not carpet). Ensure sufficient illumination. Do not cover solar cells.
2. A country-specific option to switch from kg/cm to lb/in or st/in is possible by pushing the key on the bottom of the scale to switch units.

**Attention!** Slipping hazard in case of wet surface.



## C. Data input

**Note:** Place the body analysis scale on a level surface. Then begin with data entry. Otherwise, it might be possible that the weight of the scale would erroneously be added to the initial weighting process.

The same might occur if the scale is held in the hand prior to the weighting process.

1. Start data entry (push ◀ - key for 1 second)
  2. Select memory slot (P1 ... P8) (▼ = minus, ▲ = plus) and confirm (◀).
  3. Enter body height and age (▼ = minus, ▲ = plus) and confirm (◀).
  4. Select gender using ▼/▲ (♂ = male, ♀ = female) and confirm (◀).
  5. The number of the memory slot is being displayed. Push ◀ key.
- 0.0 appears on the screen.
6. Then immediately step on the scale with **bare feet** for the first body analysis. If you step on the scale with socks or shoes, then only the body weight will be displayed.

The initial measurement is indispensable and serves to store the data for later automatic recognition of persons. If no person steps on the scale, data entry must be repeated.

This scale is equipped with a Time-Out mode. It will automatically switch off after approx. 40 seconds if no keys are pressed.

## D. Body analysis

1. Step on the scale with bare feet; stand still for approx. 5 sec.
2. Automatic recognition of persons. Select personal memory slot (▼/▲) if person cannot be automatically recognized.
3. Display weight, body fat content, body water content, and personal memory slot.
 

**Note:** Body fat and water are calculated based on the determined weight and the personal data.
4. Step off the scale.

## E. Messages

1. Overload: Over 150 kg.

## F. Cleaning and Care

Clean only using slightly damp cloth. Do not use solvents or abrasives. Never submerge scale in water.

## G. Technical data

Load capacity x graduation = max. 150 kg x 100 g

Graduation of body fat content: 0.1%

Graduation of body water content: 0.1%

Body height: 100-250 cm

Age: 10-99 years

8 individual memory slots

## H. Guarantee

For 3 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your scale to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

## I. EC Conformity



This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC.

## K. Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC



This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

## A. Éléments de commande

1. Valider (↵)
2. Moins (▼)
3. Plus (▲)

## B. Préparation

1. Poser la balance sur une surface plane et stable (pas sur de la moquette) avant chaque mesure.  
Prévoir un éclairage suffisant. Ne pas couvrir les capteurs solaires.
2. Possibilité de commuter l'affichage dans les unités du pays, de kg/cm en lb/in ou st/in, à l'aide du bouton situé à l'arrière de la balance.

**Attention !** Risque de glissade en cas de surface humide.



## C. Saisie des données

**Remarque :** poser l'impédancemètre sur un sol plan avant de démarrer la saisie de données. Si ce point n'est pas observé, il est possible que le poids de la balance soit pris en compte par erreur lors de la première pesée. La même chose peut arriver en fonctionnement normal si la balance est prise dans les mains avant la pesée.

1. Démarrer la saisie des données (appuyer une seconde sur la touche ↵).
2. Sélectionner un emplacement mémoire (P1... P8) (▼ = moins, ▲ = plus) puis valider (↵).
3. Sélectionner la taille et l'âge (▼ = moins, ▲ = plus) et valider (↵).
4. Sélectionner le sexe à l'aide de ▼/▲ (♂ = masculin, ♀ = féminin) puis valider (↵).
5. Le numéro de l'emplacement mémoire s'affiche. Appuyer sur la touche ↵. 0.0 apparaisse à l'affichage.
6. Ensuite, monter sur la balance,  **pieds nus**, pour effectuer la première analyse corporelle. Si l'utilisateur monte sur la balance en chaussures ou en chaussettes, seul le poids corporel s'affiche.

La première mesure est indispensable pour l'enregistrement des données et pour la reconnaissance automatique de chaque personne par la suite. Si personne ne monte sur la balance, les données devront être ressaisies.

La balance dispose d'un mode Extinction automatique. Si aucune touche n'est actionnée pendant 40 secondes, elle s'éteint.

## D. Analyse corporelle

1. Monter pieds nus sur la balance et rester immobile pendant environ 5 s.
2. Les personnes sont reconnues automatiquement. Sélectionner l'emplacement mémoire individuel (▼/▲) si la personne n'est pas reconnue automatiquement.
3. Le poids, les taux de graisse et d'eau corporelles ainsi que l'emplacement mémoire individuel s'affichent.  
**Remarque :** les taux de graisse et d'eau corporelles sont calculés à partir du poids déterminé et des données personnelles.
4. Descendre de la balance.

## E. Messages

Surcharge : à partir de 150 kg.

## F. Nettoyage et entretien

Nettoyez la balance uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de solvant ou de produit à récurer. Ne pas plonger la balance dans l'eau.

## G. Données techniques


Portée x graduation = max. 150 kg x 100 g  
Graduation du taux de graisse corporelle : 0,1 %  
Graduation du taux d'eau corporelle : 0,1 %  
Taille : de 100 à 250 cm  
Age : 10-99 ans  
8 emplacements de mémoire personnels

## H. Garantie

Soehnle garantit, pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.

En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.

## I. Conformité CE

 Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur.

## K. Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE



Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## A. Elementi di controllo

1. Conferma (↵)
2. Meno (▼)
3. Più (▲)

## B. Preparazione

1. Prima di eseguire qualsiasi misurazione, appoggiare la bilancia su una superficie piana e stabile (non sulla moquette).

Garantire un'illuminazione sufficiente. Non coprire le cellule solari.

2. Possibilità di commutazione nazionale specifica da kg/cm a st/in o lb/in, azionando il pulsante collocato sul retro della bilancia.

**Attenzione!** Pericolo di scivolare in caso di superficie bagnata.



## C. Immissione dei dati

**Nota:** Posizionare la bilancia di analisi corporea su una superficie piana. Solo allora è possibile procedere con l'immissione dei dati. In caso contrario il peso della bilancia potrebbe erroneamente confluire nella prima misurazione.

Lo stesso può accadere anche durante il funzionamento normale, se la bilancia viene presa in mano prima di eseguire la misurazione del peso.

1. Procedere con l'immissione dei dati (tenere premuto il pulsante ↵ per 1 secondo).
2. Selezionare lo spazio in memoria (P1 ... P8) (▼ = meno, ▲ = più) e confermare (↵).
3. Immettere l'altezza e l'età (▼ = meno, ▲ = più) e confermare (↵).
4. Selezionare il sesso con ▼/▲ (♂ = maschile, ♀ = femminile) e confermare (↵).
5. Appare il numero dello spazio in memoria. Premere il pulsante ↵. 0.0 appare sul display.
6. Per la prima analisi corporea salire **scalzi** sulla bilancia. Se si sale sulla bilancia con scarpe o calzini viene visualizzato solamente il peso corporeo.

La prima misurazione è essenziale per salvare i dati necessari per il successivo riconoscimento automatico della persona. L'immissione dei dati deve essere ripetuta se non si sale sulla bilancia.

La bilancia dispone di una modalità Time out. Dopo ca. 40 secondi si spegne, senza premere alcun tasto.

## D. Analisi corporea

1. Salire sulla bilancia scalzi e restare fermi per ~ 5 secondi.
2. Riconoscimento automatico della persona. Selezionare lo spazio in memoria personale (▼/▲) se la persona non viene riconosciuta automaticamente.
3. Visualizzazione di peso, percentuale di grasso nel corpo, percentuale di acqua nel corpo e spazio in memoria personale.  
**Nota:** Grasso e acqua nel corpo vengono calcolati in base al peso rilevato e ai dati personali.
4. Scendere dalla bilancia.

## E. Segnalazioni

Sovraccarico: a partire da 150 kg.

## F. Pulizia e manutenzione

Pulire la bilancia esclusivamente con un panno leggermente umido. Non utilizzare solventi, né sostanze abrasive. Non immergere la bilancia nell'acqua.

## G. Dati tecnici

Portata x ripartizione = max. 150 kg x 100 g

Ripartizione della percentuale di grasso nel corpo: 0.1%

Ripartizione della percentuale di acqua nel corpo: 0.1%

Altezza: 100-250 cm

Età: 10-99 anni

8 spazi personali in memoria

## H. Garanzia

Per 3 anni a partire dalla data di acquisto, Soehnle garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di deficienze dovute a difetti di materiale o di fabbricazione.

In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore la bilancia accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

## I. Conformità UE



Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/CE.

## K. Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE



Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

## A. Bedieningselementen

1. Bevestigen (◀)
2. Min (▼)
3. Plus (▲)

## B. Voorbereiding

1. Voor alle metingen, de weegschaal op een vlakke, stabiele ondergrond plaatsen (niet op een tapijt).  
Voor voldoende verlichting zorgen. De zonnecellen niet afdekken
2. Het is mogelijk de weegschaal aan de gebruiken van het land aan te passen dankzij de omschakeling van kg/cm op st/in of lb/in, aan de hand van de bedieningstoets op de achterkant van de weegschaal.

**Opgelet!** Slipgevaar op nat oppervlak.



## C. Gegevensinvoer

**Opmerking:** De lichaamsanalyse-weegschaal op een effen oppervlak plaatsen. Pas dan starten met de gegevensinvoer. Indien daar geen rekening mee wordt gehouden, is het mogelijk dat het gewicht van de weegschaal de eerste weging foutief beïnvloedt.

Dit kan ook gebeuren tijdens de normale werking, wanneer de weegschaal vóór het wegen in de hand wordt genomen.

1. Gegevensinvoer starten (◀-toets 1 seconde ingedrukt houden).
2. Geheugenplaats (P1 ... P8) kiezen (▼ = min, ▲ = plus) en bevestigen (◀).
3. Lichaamslengte en leeftijd instellen (▼ = min, ▲ = plus) en bevestigen (◀).
4. Geslacht met ▼/▲ kiezen (♂ = mannelijk, ♀ = vrouwelijk) en bevestigen (◀).
5. Het nummer van de geheugenplaats wordt weergegeven.  
De ◀-toets indrukken.  
0.0 op het display verschijnt.
6. Dan met **blote voeten** op de weegschaal gaan staan voor een eerste lichaamsanalyse. Indien men met kousen of schoenen op de weegschaal gaat staan, wordt enkel het lichaamsgewicht weergegeven.

De eerste meting is van essentieel belang aangezien dan de gegevens worden opgeslagen voor de latere automatische persoonsherkenning. Indien de weegschaal niet betreden wordt, moet de gegevensinvoer herhaald worden.

De weegschaal beschikt over een time-out modus. Wanneer gedurende 40 seconden op geen enkele toets wordt gedrukt, schakelt ze automatisch uit.

## D. Lichaamsanalyse

1. De weegschaal met blote voeten betreden en 5 sec. rustig blijven staan.
2. Automatische persoonsherkenning. Een persoonlijke geheugenplaats kiezen (▼/▲) indien de persoon niet automatisch herkend wordt.
3. Het lichaamsgewicht, het lichaamsvet- en het lichaamsvochtgehalte worden weergegeven, evenals de persoonlijke geheugenplaats.  
**Opmerking:** Het lichaamsvet- en het lichaamsvochtgehalte worden berekend op basis van het aangeduide gewicht en de persoonlijke gegevens.
4. De weegschaal verlaten.

## E. Meldingen

Overbelasting: Vanaf 150kg.

## F. Reiniging en onderhoud

Uitsluitend met een vochtig doek reinigen. Geen oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken. De weegschaal niet onderdompelen in water.

## G. Technische gegevens

Draagvermogen x indeling = max. 150 kg x 100 g

Indeling van het lichaamsvetgehalte: 0,1%

Indeling van het lichaamsvochtgehalte: 0,1%

Lichaamslengte: 100-250 cm

Leeftijd: 10-99 jaar

8 persoonlijke geheugenplaatsen

## H. Garantie

Soehnle garandeert gedurende 3 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont. Bij aanspraak op garantie dient de weegschaal met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

## I. EG conformiteitsverklaring



Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG.

## K. Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC



Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven.

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.



## A. Elementos de control

1. Confirmar (↵)
2. Menos (▼)
3. Más (▲)

## B. Preparación

1. Para todas las mediciones, coloque la báscula encima de una base fija y llana (no sobre moqueta).  
Aporte una iluminación suficiente. No cubra las células solares.
2. Posibilidad de modificar según las especificaciones del país, de kg/cm a st/in o lb/in, conmutando el botón de control en la parte trasera de la báscula.

¡Cuidado! Peligro de resbalar encima de una superficie mojada.



## C. Entrada de datos

**Advertencia:** Ponga la báscula con análisis corporal encima de una superficie llana. Sólo entonces se puede iniciar la entrada de datos. Si esto no es respetado, el peso de la báscula podría influenciar el pesaje inicial. Lo mismo puede ocurrir durante el funcionamiento normal, cuando uno coje la báscula en mano antes del pesaje.

1. Iniciar la entrada de datos (pulsar el botón ↵ durante 1 segundo).
2. Seleccionar el espacio de memoria (P1 ... P8) con (▼ = menos, ▲ = más) y confirmar (↵).
3. Entrar la estatura y la edad (▼ = menos, ▲ = más) y confirmar (↵).
4. Seleccionar el sexo con ▼/▲ (♂ = masculino, ♀ = femenino) y confirmar (↵).
5. El número del espacio de memoria está indicado.  
Pulse el botón ↵.  
0.0 aparece en la pantalla.
6. Súbase **descalzo** en la báscula para el primer análisis corporal. Si sube en la báscula con calcetines o zapatos, sólo el peso será indicado.

La primera medición es esencial para almacenar los datos para el posterior reconocimiento automático de la persona. Si no se sube a la báscula, deberá repetir la entrada de datos.

La báscula dispone de un temporizador de apagado automático. Se apaga automáticamente al cabo de 40 segundos sin tocar los botones.

## D. Análisis corporal

1. Súbase descalzo en la báscula y quédese quieto 5 seg.
2. Reconocimiento automático de personas. Seleccionar el espacio de memoria personal (▼/▲), si no se reconoce automáticamente la persona.
3. Indicación del peso, de los porcentajes de grasa y agua corporal y del espacio de memoria personal.  
**Advertencia:** La grasa corporal y el agua corporal se calculan a partir del peso indicado y de los datos personales.
4. Bajarse de la báscula

## E. Avisos

Sobrecarga: A partir de 150kg.

## F. Limpieza y mantenimiento

Limpie sólo con un trapo ligeramente húmedo. No utilice disolventes o materiales abrasivos. No sumerja la báscula en el agua.

## G. Datos técnicos

Capacidad de carga x división = máx 150 kg x 100 g  
División de la proporción de grasa corporal: 0.1%  
División de la proporción de agua corporal: 0.1%  
Estatura: 100-250 cm  
Edad: 10-99 años  
8 espacios de memoria personales

## H. Garantía

Soehnle garantiza durante 3 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio.

En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva la báscula a su vendedor con el resguardo de garantía.

## I. Conformidad CE



Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE.

## K. Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

### Directiva de la UE 2002/96/CE



Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos.

Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

## A. Elementos de comando

1. Confirmar (◀)
2. Menos (▼)
3. Mais (▲)

## B. Preparação

1. Para todas as medições, colocar a balança sobre uma base plana e estável (não colocar sobre tapetes).  
Assegurar uma iluminação suficiente. Não tapar as células solares.
2. Existe a possibilidade de mudança para unidades de medida nacionais, de kg/cm para st/in ou lb/in, através da tecla na parte traseira da balança.

**Atenção!** Perigo de escorregar em superfícies molhadas.



## C. Introdução de dados

**Nota:** colocar a balança de análise corporal sobre uma base plana. Iniciar a introdução apenas em seguida. Se não observar este passo poderá ser possível que o peso da balança seja incluído erradamente na primeira pesagem.

O mesmo pode acontecer no funcionamento normal se agarrar a balança com as mãos antes da pesagem.

1. Iniciar a introdução de dados (premir a tecla ◀ durante 1 segundo).
2. Selecione o local de memória (P1 ... P8) (▼ = menos, ▲ = mais) e confirme (◀).
3. Defina a altura e a idade (▼ = menos, ▲ = mais) e confirme (◀).
4. Selecione o sexo com ▼ / ▲ (♂ = masculino, ♀ = feminino) e confirme (◀).
5. É indicado o número do local de memória.  
Prima a tecla ◀ durante 0.0 aparecer no visor.
6. Em seguida colocar-se **descalço** sobre a balança para a análise corporal. Se se colocar sobre a balança com meias ou sapatos será indicado apenas o peso.

A primeira medição é imprescindível para a memorização dos dados para a posterior identificação automática do utilizador. Se não se colocar sobre a balança é necessário repetir a introdução dos dados.

A balança dispõe de um modo Time-Out. A balança desliga-se após aprox. 40 segundos sem pressão das teclas.

## D. Análise corporal

1. Colocar-se descalço sobre a balança e permanecer imóvel durante ~ 5 seg.
2. Identificação automática do utilizador. Selecionar a memória pessoal (▼/▲), se o utilizador não é identificado automaticamente.
3. Indicação do peso, percentagem de gordura corporal, percentagem de água corporal e memória pessoal.  
**Nota:** a gordura corporal e a água corporal são calculadas a partir do peso apurado e dos dados pessoais.
4. Sair da balança.

## E. Mensagens

Excesso de carga: a partir de 150kg.

## F. Limpeza e cuidados:

Limpe apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize solventes ou produtos abrasivos. Não mergulhe a balança dentro de água.

## G. Dados técnicos

Capacidade de carga x divisão = máx. 150 kg x 100 g

Divisão da percentagem de gordura corporal: 0,1%

Divisão da percentagem de água corporal: 0,1%

Altura: 100-250 cm

Idade: 10-99 anos

8 locais de memória pessoais

## H. Garantia

A Soehnle garante durante 3 anos, a partir da data de compra, a eliminação gratuita de defeitos decorrentes de falhas de material ou de fabrico através da sua reparação ou substituição.

Em caso de garantia envie a balança com o comprovativo de compra e o talão da garantia ao seu revendedor.

## I. Conformidade CE



Este aparelho está em conformidade com a Directiva CE 2004/108/CE em vigor.

## K. Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos Directiva CE 2002/96/CE



Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Obtém mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.

## A. Betjeningselementer

1. Bekræft (◀)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Forberedelse

1. Ved alle målinger skal vægten placeres plant og på et fast underlag (ikke på et gulvtæppe).  
Sørg for tilstrækkeligt lys. Tildæk ikke solcellerne.
2. Der kan foretages en landespecifik omstilling fra kg/cm til st/in eller lb/in ved at skifte med betjeningsknappen på bagsiden af vægten.

**Obs!** Fare for at glide hvis gulvet er vådt.



## C. Dataindtastning

**Bemærk!** Stil kropsanalysevægten på en jævn gulvflade. Først derefter må du starte på indtastningen af data. Overholdes dette ikke, er det muligt, at vægtens vægt fejlagtigt kommer med ind i den første vejning. Det samme kan også ske under normal brug, hvis vægten tages i hånden før vejningen.

1. Start dataindtastning (◀-Tryk på knappen i 1 sekund).
2. Vælg hukommelsesplads (P1 ... P8) (▼ = minus, ▲ = plus), og bekræft (◀).
3. Indstil højde og alder (▼ = minus, > = plus), og bekræft (◀).
4. Vælg køn med ▼/▲ (♂ = mand, ♀ = kvinde), og bekræft (◀).
5. Hukommelsespladsens nummer vises.  
Tryk på ◀-knappen.  
0.0 vises på displayet.
6. Træd derefter **barfodet** op på vægten til den første kropsanalyse. Hvis du træder op på vægten med strømper eller sko på, vises kun din vægt.

Den første måling er obligatorisk for at kunne gemme dataene til den senere, automatiske persongenkendelse. Hvis du ikke træder op på vægten, skal dataindtastningen gentages.

Vægten er udstyret med en time-out-funktion. Efter ca. 40 sekunder uden betjening af knapperne, slukkes den igen.

## D. Kropsanalyse

1. Træd barfodet op på vægten og stå stille i ~ 5 sek.
2. Automatisk persongenkendelse. Vælg din personlige hukommelsesplads (▼/▲), hvis person ikke genkendes automatisk.
3. Visning af vægt, kropsfedtandel, kropsvæskeandel og personlig hukommelsesplads.  
**Bemærk!** Kropsfedt og -væske beregnes ud fra den målte vægt og de personlige data.
4. Træd ned af vægten.

## E. Meddelelser

Overbelastning: Fra 150 kg

## F. Rengøring og pleje:

Rengør kun vægten med en fugtig klud. Brug ikke opløsnings- eller skuremidler. Dyp ikke vægten i vand.

## G. Tekniske data

Kapacitet x interval = maks. 150 kg x 100 g

Interval for fedtprocent: 0.1%

Interval for vandprocent: 0.1%

Højde: 100-250 cm

Alder: 10-99 år

8 personlige hukommelsespladser

## H. Garanti

Soehnle garanterer i 3 år fra købsdatoen gratis at udbedre mangler, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl med reparation eller udskiftning. Lever vægten tilbage til forhandleren med kvittering og garantiafsnit, hvis der gøres brug af garantien.

## I. EU-overensstemmelse



Dette apparat er i overensstemmelse med det gældende EF-direktiv 2004/108/EF.

## K. Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater EU-direktiv 2002/96/EF



Dette produkt skal ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater.

Du kan indhente yderligere oplysninger hos din kommune, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller den forretning, hvor du har købt produktet.

## A. Reglage

1. Bekräfta (◀)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Förberedelse

1. Ställ alltid vågen på ett jämnt och fast underlag (inte på heltäckningsmattor) vid alla vägningar. Se till att belysningen är tillräcklig. Täck inte över solcellerna.
2. Det går att ställa om från kg/cm till st/in eller lb med hjälp av knappen på baksidan av vågen.

**Varning!** Risk att halka på våta ytor.



## C. Datainmatning

**Anvisning:** Ställ kroppsanalysvågen på en jämn golvyta. Först därefter kan datainmatningen startas. Om man inte gör så kan vågens egenvikt felaktigt påverka den första vägningen.

Samma sak kan även hända vid normal drift om vågen tas med handen före vägningen.

1. Starta datainmatningen (Tryck på ◀-knappen 1 sekund).
2. Välj minne (P1 ... P8) (▼ = minus, ▲ = plus) och bekräfta (◀).
3. Ställ in kroppslängd och ålder (▼ = minus, ▲ = plus) och bekräfta (◀).
4. Välj kön med ▼/▲ (♂ = man, ♀ = kvinna) och bekräfta (◀).
5. Minnets nummer visas. Tryck på ◀-knappen. Displayen visar 0,0.
6. Ställ dig **barfota** på vågen för den första kroppsanalysen. Om man har strumpor eller skor på sig visas endast vikten.

Den första mätningen är absolut nödvändig för att spara data och för att vågen ska känna igen dig automatiskt. Om man inte stiger upp på vågen, måste datainmatningen göras om.

Vågen har ett time-out-läge. Den stänger av sig automatiskt efter cirka 40 sekunders inaktivitet.

## D. Kroppsanalys

1. Stå stilla barfota på vågen i ~ 5 sek.
2. Automatisk användaridentifiering. Välj personminne med (▼/▲) om vågen inte känner igen dig automatiskt.
3. Visning av vikten, andelen kropps fett, andelen kroppsvatten och personminnet. **Anvisning:** Kroppsfett och -vatten beräknas från den uppmätta vikten och dina personliga data.
4. Stig av vågen.

## E. Meddelanden

Överlast: Från 150 kg.

## F. Rengöring och skötsel

Rengör endast med lätt fuktad trasa. Använd aldrig lösnings- eller skurmedel. Doppa inte vågen i vatten.

## G. Tekniska data


Bärkraft x indelning = max 150 kg x 100 g  
 Noggrannhet för andelen fett: 0.1%  
 Noggrannhet för andelen vatten: 0.1%  
 Kroppslängd: 100-250 cm  
 Ålder: 10-99 år  
 8 personliga minnen

## H. Garanti

Soehnle garanterar under 3 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

I garantifall ska vågen med köpehandling och garantise-del återlämnas till inköpsstället.

## I. EG-överensstämmelse

 Apparatens motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EC.

## K. Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC



Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

## A. Hallintaelementit

1. Vahvistus (◀)
2. Miinus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Valmistelu

1. Aseta vaaka kaikkia mittauksia varten tasaiselle ja kiinteälle alustalle (ei maton päälle).  
Huolehdi riittävästä valaistuksesta. Älä peitä aurinkokennoa.
2. Mahdollisuus muuttaa yksiköt maakohtaisten arvojen mukaan yksiköstä kg/cm yksikköön st/in tai lb/in vaa'an takasivulla sijaitsevan painikkeen avulla.

**Huom!** Liukastumisvaara  
märällä pinnalla.



## C. Tietosyöttö

**Ohje:** Aseta kehonanalyysivaaka tasaiselle lattialle. Käynnistä vasta sen jälkeen tietosyöttö. Jos tätä ei huomioida on mahdollista, että vaa'an paino lisätään vahingossa ensimmäisessä punnituksessa.

Sama voi tapahtua myös normaalkäytössä, kun vaaka otetaan käteen ennen punnitusta.

1. Käynnistä tietosyöttö (paina ▶ painiketta 1 sekunti).
2. Valitse muistipaikka (P1 ... P8) (▼ = miinus, ▲ = plus) ja vahvista (◀).
3. Valitse kehonkoko ja ikä (▼ = miinus, ▲ = plus) ja vahvista (◀).
4. Valitse sukupuoli ▼/▲ painikkeella (♂ = mies, ♀ = nainen) ja vahvista (◀).
5. Näytetään muistipaikan numero.  
Paina ▶-painiketta.  
0.0 ilmestyy näyttöön.
6. Astu sen jälkeen vaa'alle **paljain jaloin** ensimmäistä kehonanalyysia varten. Astuttaessa vaa'alle sukilla tai kengillä, näytetään vain kehonpaino.

Tarvitaan ehdottomasti ensimmäinen mittaus tietojen tallentamiseksi myöhempää henkilön automaattista tunnistamista varten. Jos vaa'alle ei astuta, on toistettava tietosyöttö.

Vaaka on varustettu taukokuudolla. Ilman painikkeiden käyttöä vaaka kytkeytyy taas pois päältä n. 40 sekunnin kuluttua.

## D. Kehonanalyysi

1. Astu paljain jaloin vaa'alle ja seiso ~ 5 sekuntia rauhallisesti.
2. Henkilön automaattinen tunnistus. Valitse henkilökohtainen muistipaikkasi (▼/▲), jos henkilöä ei tunnisteta automaattisesti.
3. Painon, kehon rasvapitoisuuden, kehon nestepitoisuuden ja henkilökohtaisen muistipaikan näyttö.  
**Ohje:** Kehonrasva ja -nestepitoisuus lasketaan lasketusta painosta ja henkilökohtaisista tiedoista.
4. Astu pois vaa'alta.

## E. Ilmoitukset

Ylikuormitus: 150 kg:sta alkaen.

## F. Puhdistus ja hoito

Puhdista tuote vain kevyesti kostealla liinalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita. Älä upota vaaka veteen.

## G. Tekniset tiedot

Kantavuus x jako = maks. 150 kg x 100 g  
Kehon rasvapitoisuuden osuuden jako: 0.1%  
Kehon nestepitoisuuden osuuden jako: 0.1%  
Pituus: 100-250 cm  
Ikä: 10-99 vuotta  
8 henkilökohtaista muistipaikka

## H. Takuu

Soehnle-takuu kattaa 3 vuotta ostopäivämäärästä lukien materiaali- tai valmistusvirheisiin perustuvien puutteiden korjaamisen tai ilmaiseksi vaihtamisen.

Takuutapauksessa toimita vaaka yhdessä ostokuitin ja takuudokumentin kanssa myyjällesi.

## I. EU-yhdenmukaisuus



Tämä laite vastaa voimassa olevaa EU-direktiiviä 2004/108/EY.

## K. Sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen EU-direktiivi 2002/96/EY



Tätä tuotetta ei saa käsitellä tavallisen kotitalousjätteenä, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätystä hoitavaan keräyspisteeseen. Lisätietoja saat

kunnaltasi, kunnallisista hävittämislaitoksista tai liikkeestä, josta olet hankkinut tuotteen.

## A. Kezelőelemek

1. Jóváhagyás (◀➡)
2. Mínusz (▼)
3. Plusz (▲)

## B. Előkészület

1. A mérlegnek minden mérésnél sima és szilárd felületen kell állnia (a szőnyegpadló nem felel meg erre a célra).  
A méréshez gondoskodjon kellő megvilágításról. A napelemeket ne takarja el.
2. Az országban használt mértékegységek megfelelően át lehet állítani a mérleget kg/cm-ről st/hüvelykre vagy font/hüvelykre: ehhez a mérleg hátoldalán lévő kezelőgombot kell átkapcsolni.

**Figyelem!** Ha a felület nedves, fennáll az elcsúszás veszélye.



## C. Adatbevitel

**Tudnivaló:** A testösszetétel elemző mérleget tegye sima padlófelületre. Csak ezután kezdje beadni az adatokat. Ha erre nem figyel, előfordulhat, hogy az első méréskor a mérleg súlya meghamisítja az eredményt.

Ugyanez normál üzemben is előfordulhat, ha a súlymérés előtt kézbe veszi a mérleget.

1. Kezdje el beadni az adatokat (nyomja meg a ◀➡ gombot 1 másodpercig).
2. Válassza ki a (P1 ... P8) memóriahelyet (▼ = mínusz, ▲ = plusz, és hagyja jóvá ◀➡-vel).
3. Állítsa be a testmagasságot és életkort és hagyja jóvá (◀➡)-vel.
4. Válassza ki a nemét a ▼/▲ gombbal (♂= férfi, ♀= nő), és hagyja jóvá (◀➡)-vel.
5. Megjelenik a memóriahely száma.  
Nyomja meg a ◀➡ gombot.  
0.0 jelenik meg a kijelzőn.
6. Majd **meztláb** álljon rá a mérlegre és végeztesse el az első testösszetétel elemzést. Ha zokniban vagy cipővel áll rá a mérlegre, csak a testsúlya jelenik meg.

Az első mérés elengedhetetlen feltétele annak, hogy a készülék a későbbi önműködő személyazonosításhoz eltárolja az adatokat. Ha nem áll rá a mérlegre, meg kell ismételnie az adatok bevitelét.

A mérleg időzítő móddal rendelkezik. Ha kb. 40 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem, újból kikapcsol.

## D. Testösszetétel elemzés

1. Meztláb álljon rá a mérlegre és kb. 5 mp-ig maradjon rajta mozdulatlanul.
2. Automatikus személy felismerés. Ha a mérleg önműködően nem ismeri fel a ráálló személyt, kézzel kell kiválasztani a személyes memóriahelyet (▼/▲).
3. A testsúly, testsírszár arány, testvíz arány és a személyes memóriahely kijelzése.  
**Tudnivaló:** A testsírt és testvizet a mérleg a meghatározott testsúlyból és a személyes adatokból számítja ki.
4. Szálljon le a mérlegről.

## E. Üzenetek

Túlterhelés: 150 kg felett.

## F. Tisztítás és ápolás

Csak enyhén nedves kendővel tisztítsa a készüléket. Öldő- vagy súrolószert ne alkalmazzon. A mérleget ne tegye vízbe.

## G. Műszaki adatok

Teherbírás x osztás = max 150 kg x 100 g

A testsírszár százalék osztása: 0,1%

A testvíz százalék osztása: 0,1%

Testmagasság: 100-250 cm

Életkor: 10-99 év

8 személyes memóriahely

## H. Garancia

A Soehnle szavatolja, hogy ha anyag- vagy gyártási hibák következtében hiányosságok keletkeznek a készüléken, azokat a vásárlás napjától számított 3 éven belül díjmentesen megszünteti a készülék megjavításával vagy kicserélésével. Kérjük, hogy garanciális esetben adja le a mérleget a kereskedésben, ahol vásárolta és mellékelje a pénztári blokkot és garanciaszelvényt.

## I. EK-megfelelőség



A készülék megfelel az EK 2004/108/EK jelű hatályos irányelvének.

## K. Elhasználdott elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása EK 2002/96/EC jelű irányelve



A terméket nem szabad közös használatú háztartási hulladékként kezelni, hanem az újra feldolgozható elhasználdott elektromos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzatnál, a kommunális hulladék-feldolgozóznál vagy az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

## A. Obslužné prvky

1. Potvrdit (◀➡)
2. Mínus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Příprava

1. Při všech měřeních postavte váhu na rovný a pevný podklad (ne na koberec). Zajištěte dostatečný osvit. Nezakrývejte solární články.
2. Chcete-li změnit hodnoty dle dané země z kg/cm na st/in nebo lb/in, použijte obslužné tlačítka na zadní straně váhy.

**Pozor!** Při mokřem povrchu nebezpečí uklouznutí.



## C. Zadávání údajů

**Upozornění:** Váhu s tělesnou analýzou postavte na rovnou podlahovou plochu. Až poté začněte se zadáváním údajů. Nebudete-li takto postupovat, může se stát, že hmotnost váhy bude chybně zahrnuta do úvodního vážení. To samé se může stát v běžném provozu, když se váha před vážením vezme do ruky.

1. Spustit zadávání dat (◀-Tlačítko stiskněte po dobu 1 sekundy).
2. Zvolte místo pro uložení (P1 ... P8) (▼ = mínus, ▲ = plus) a potvrďte (◀➡).
3. Nastavte tělesnou výšku a věk (▼ = mínus, ▲ = plus) a potvrďte (◀➡).
4. Zvolte pohlaví pomocí ▼/▲ (♂ = muž, ♀ = žena) a potvrďte (◀➡).
5. Zobrazí se číslo místa uložení. Stiskněte tlačítko ◀➡. 0.0 se objeví na displeji.
6. Poté si stoupněte na váhu pro provedení první tělesné analýzy **bosi**. Vstoupíte-li na váhu v ponožkách nebo v botách, zobrazí se pouze tělesná hmotnost.

První měření je nezbytné pro uložení dat pro pozdější automatickou identifikaci osob. Pokud na váhu nevstoupíte, je nutné zadání dat zopakovat.

Tato váha disponuje režimem time out. Po 40 sekundách bez aktivace některého z tlačítek se váha vypne.

## D. Tělesná analýza

1. Stoupněte si na váhu bosi a stůjte klidně ~ 5 sek.
2. Automatická identifikace osob. Když není osoba automaticky identifikována, zvolte si osobní místo pro uložení (▼/▲).
3. Zobrazení hmotnosti, podílu tuku a vody v těle a osobního místa pro uložení.  
**Upozornění:** Podíl tuku a vody v těle se vypočítá ze zjištěné hmotnosti a osobních dat.
4. Váhu opusťte.

## E. Hlášení

Přetížení: od 150kg.

## F. Čištění a údržba

Čištěte pouze lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani abrazivní prostředky. Neponořujte váhu do vody.

## G. Technická data

Nosnost x členění = max. 150 kg x 100 g

Členění podílu tělesného tuku: 0.1%

Členění podílu vody v těle: 0.1%

Tělesná výška: 100-250 cm

Věk: 10-99 let

8 osobních míst v paměti

## H. Záruka

Soehhle poskytuje záruku 3 roky od data prodeje na bezplatné odstranění závad, které vzniknout vadou materiálu či výrobku, a to formou opravy či výměny. V případě reklamace odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.

## I. Prohlášení o shodě EU



Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EC.

## K. Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC



Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

## A. Panel obsługi

1. Potwierdzenie (◀)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Przygotowanie

1. Przed rozpoczęciem pomiaru ustawić wagę na równym i stabilnym podłożu (nie na wykładzinach dywanowych).  
Zadbać o wystarczające oświetlenie. Nie zakrywać ogniw solarnych.
2. Możliwość przełączenia z kg/cm na st/in lub lb/in za pomocą przycisku obsługi na spodzie urządzenia.

**Ostrożnie!** Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się w przypadku mokrej powierzchni.



## C. Wprowadzenie danych

**Wskazówka:** Ustawić wagę analizującą skład ciała na równej powierzchni. Dopiero wtedy można rozpocząć wprowadzanie danych. W przeciwnym razie istnieje możliwość, że podczas pierwszego ważenia wskazanie wagi będzie nieprawidłowe.

To samo może się zdarzyć podczas regularnego użytkowania wagi, jeśli przed ważeniem waga zostanie wzięta do ręki..

1. Uruchomić wprowadzanie danych (◀) (nacisnąć przez 1 sekundę przycisk).
2. Wybrać miejsce w pamięci (P1 ... P8) za pomocą (▼ = minus, ▲ = plus) i zatwierdzić przyciskiem (◀).
3. Wprowadzić wzrost i wiek za pomocą (▼ = minus, ▲ = plus) i zatwierdzić przyciskiem (◀).
4. Wybrać płeć za pomocą ▼/▲ (♂ = mężczyzna, ♀ = kobieta) i zatwierdzić przyciskiem (◀).
5. Wyświetla się numer miejsca w pamięci.  
Nacisnąć przycisk ◀.  
0.0 pojawi się na wyświetlaczu.
6. Następnie wejść **boso** na wagę, aby przeprowadzić pierwszą analizę składu ciała. Jeżeli użytkownik waży się w skarpetkach lub butach, waga wskazuje jedynie wagę ciała.

Pierwszy pomiar jest konieczny dla zapisu danych w pamięci i późniejszego automatycznego rozpoznawania osoby. Jeżeli użytkownik nie wejdzie na wagę, procedura wprowadzania danych musi zostać powtórzona.

Waga wyposażona jest w tryb time out. Po ok. 40 sekundach wyłącza się automatycznie.

## D. Analiza składu ciała

1. Wejść boso na wagę i odczekać ok. 5 sekund, stojąc spokojnie.
2. Następuje automatyczne rozpoznanie osoby. Jeżeli osoba nie została rozpoznana automatycznie, wybrać swój osobisty numer miejsca w pamięci za pomocą (▼/▲).
3. Wyświetla się wskazanie wagi, zawartości tkanki tłuszczowej, zawartości wody i numer miejsca w pamięci.  
**Wskazówka:** Zawartość tkanki tłuszczowej i wody w organizmie obliczana jest na podstawie wagi ciała i osobistych danych użytkownika.
4. Zejść z wagi.

## E. Komunikaty

Przeciążenie: od 150 kg.

## F. Czyszczenie i pielęgnacja

Czyścić tylko lekko zwilżoną szmatką. Nie stosować rozpuszczalników i środków do szorowania. Nie zanurzać wagi w wodzie.

## G. Dane techniczne

Udźwig x podział = maks. 150 kg x 100 g

Dokładność pomiaru zawartości tkanki tłuszczowej: 0,1%

Dokładność pomiaru zawartości wody: 0,1%

Wzrost: 100-250 cm

Wiek: 10-99 lat

Pamięć wyników dla 8 osób

## H. Gwarancja

Przez okres 3 lat od daty zakupu firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiału lub wad produkcyjnych, poprzez naprawę produktu lub wymianę na nowy. W przypadku usterek podlegających gwarancji należy oddać wagę wraz z dowodem zakupu oraz odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona zakupiona.

## I. Zgodność WE



Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE.

## K. Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE



Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



## A. Элементы управления

1. Подтверждение (↵)
2. Меньше (▼)
3. Больше (▲)

## B. Подготовка

1. Для выполнения любых измерений ставьте весы на ровную и прочную поверхность (не на ковровое покрытие).  
Обеспечьте достаточное освещение. Не загромождайте солнечные элементы.
2. Переключателем на обратной стороне весов можно переключать показания с кг/см на st/in или lb/in.

**Внимание!** Опасность подскользывания на мокрой поверхности.



## C. Ввод данных

**Примечание:** Установите аналитические весы на ровной поверхности. Только после этого начинайте ввод данных. Если весы стоят неровно, то их собственная масса окажет ошибочное воздействие на первое взвешивание.

Такое может произойти и при обычном использовании весов, если взять их перед взвешиванием в руки.

1. Начните ввод данных (держите кнопку (↵) нажатой 1 секунду).
2. Выберите место в памяти P1 ... P8 (▼ = меньше, ▲ = больше) и нажмите (↵).
3. Введите рост и возраст (▼ = меньше, ▲ = больше) и нажмите (↵).
4. Кнопками ▼/▲ выберите пол (♂ = мужской, ♀ = женский) и нажмите (↵).
5. Будет показан номер места в памяти. Нажмите кнопку (↵). 0.0 появляется на дисплее.
6. Затем встаньте **босиком** на весы для выполнения первого анализа. Если встать на весы в чулках или в обуви, то будет показан только вес.

Это первое измерение выполняется для сохранения данных с целью автоматического распознавания пользователя в дальнейшем. Если не вставать на весы, то нужно будет повторить ввод данных.

Весы имеют функцию Time out. Они выключаются, если в течение 40 секунд не нажимать никакие кнопки

## D. Анализ тела

1. Встаньте босиком на весы и стойте спокойно ~ 5 секунд.
2. Выполняется автоматическое распознавание пользователя. Если автоматическое распознавание не удалось, то выберите кнопками (▼/▲) личный номер места в памяти.
3. Будут показаны вес, содержание в теле жира и воды, а также личный номер места в памяти.  
**Примечание:** содержание жира и воды рассчитываются на основании измеренного веса и личных данных.
4. Сойдите с весов.

## E. Сообщения

Перегрузка: более 150 кг.

## F. Чистка и уход

только протирайте слегка влажной тканью. Не используйте растворители и абразивные чистящие средства. Не опускайте весы в воду.

## G. Технические характеристики

Предел взвешивания x шаг показания = макс. 150 кг x 100 г

Шаг показания доли жира: 0.1%

Шаг показания доли воды: 0.1%

Рост: 100-250 см

Возраст: 10-99 лет

8 мест в памяти для личных данных

## H. Гарантия

Фирма Soehnle в течение 3 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует вернуть весы вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

## I. Соответствие стандартам ЕС



Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/ЕС.

## K. Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/ЕС



Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

## A. Kullanım elemanları

1. Onay (◀)
2. Eksi (▼)
3. Artı (▲)

## B. Hazırlık işlemleri

1. Yapılacak tüm ölçümler için tartıyı düz ve sert bir zemine oturtun (halifleks üzerine oturtulmalıdır). Aydınlatmanın yeterli olmasını sağlayın. Solar hücrelerin üzerini kapatmayın.
2. Tartının arka tarafındaki kullanım tuşuna basılarak ülkeye özgü birim ayarlanabilir, örneğin kg/cm biriminden st/in veya lb/in birimine geçilebilir.

**Dikkat!** Islak zeminlerde kayma tehlikesi vardır.



## C. Veri girişi

**Bilgi:** Vücut analizi tartısını düz bir zeminin üzerine yerleştirin. Ardından veri girişi işlemine başlayabilirsiniz. Bu husus dikkate alınmadığında, tartının kendi ağırlığının, ilk tartma işlemine yanlışlıkla dahil edilmesi söz konusu olabilir.

Aynı durum, tartma işleminden önce tartının elle yerden kaldırılması halinde normal çalışma şeklinde de söz konusu olabilir.

1. Veri girişi işlemini başlatın (◀ tuşunu 1 saniye basılı tutun).
2. Bellek yeri (P1 ... P8) seçin (▼ = eksi, ▲ = artı) ve onaylayın (◀).
3. Boyunuzu ve yaşınızı ayarlayın (▼ = eksi, > = artı) ve onaylayın (◀).
4. ▼/▲ tuşlarını kullanarak cinsiyetinizi seçin (♂ = Bay, ♀ = Bayan) ve onaylayın (◀).
5. Bellek yerinin numarası gösterilir. ◀ tuşuna basın. 0.0 belirir..
6. Ardından ilk vücut analizi için tartının üzerine **yalınayak** çıkın. Tartının üzerine çoraplar veya ayakkabılar ile çıkıldığında, sadece vücut ağırlığı gösterilir.

İlk ölçüm işlemi, daha sonraki otomatik kişi tanıma fonksiyonuna ilişkin verilerin kaydedilmesi için mecburidir. Tartının üzerine çıkılmadığında, veri girişi işlemi tekrarlanmalıdır.

Tartı, bir zaman aşımı (Time-Out) moduna sahiptir. Tartı, herhangi bir tuşa yaklaşık 40 saniye basılmadığında kendiliğinden kapanır.

## D. Vücut analizi

1. Tartının üzerine yalınayak çıkın ve yaklaşık 5 saniye kıvıldamadan durun.
2. Otomatik kişi tanıma. Tartı üzerindeki kişi otomatik olarak tanınmadığında, kişisel bellek yerini seçin (▼/▲).
3. Ağırlık, vücuttaki yağ oranı, vücuttaki su oranı ve kişisel bellek yeri gösterilir.  
**Bilgi:** Vücuttaki yağ ve su oranı, belirlenen vücut ağırlığı ve kişisel veriler esas alınarak hesaplanmaktadır.
4. Tartının üzerinden inin.

## E. Mesajlar

Aşırı yük: 150 kg'dan itibaren.

## F. Temizlik ve bakım

Sadece hafif nemlendirilmiş bezle temizlenmelidir. Solvent veya aşındırıcı maddeler kullanmayın. Tartıyı suya daldırmayın.

## G. Teknik veriler

Taşıma kuvveti x Ölçüm hassasiyeti =

Maks. 150 kg x 100 g

Vücuttaki yağ oranı ölçüm hassasiyeti: %0.1

Vücuttaki su oranı ölçüm hassasiyeti: %0.1

Boy: 100-250 cm

Yaş: 10-99

8 adet kişisel bellek yeri

## H. Garanti

Soehnle, satın alma tarihinden başlamak üzere 3 yıl süreyle malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan kusurların, onarım veya değiştirme yoluyla ücretsiz olarak giderileceği garantisini vermektedir.

Garanti hizmeti talep ettiğinizde, lütfen tartıyı fatura/fiş ve garanti belgesi ile birlikte yetkili satıcıya teslim edin.

## I. AT Uygunluğu



Bu cihaz, geçerli 2004/108/EC sayılı AT Yönetmeliği'ne uygundur.

## K. Elektrikli ve Elektronik Cihazların İmha Edilmesi 2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği



Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi

belediyenizden, belediyeye ait imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edebilirsiniz.

## A. Στοιχεία χειρισμού

1. Επιβεβαίωση (◀)
2. Μείον (▼)
3. Συν (▲)

## B. Προετοιμασία

1. Για όλες τις μετρήσεις, τοποθετείτε τη ζυγαριά σε ευθεία και στερεή επιφάνεια (όχι πάνω σε χαλί). Φροντίζετε για επαρκή φωτισμό. Μην καλύπτετε τα ηλιακά στοιχεία.
2. Δυνατότητα αλλαγής ανάλογα με την εκάστοτε χώρα από kg/cm σε st/in ή lb/in μέσω αναλλαγής με το πλήκτρο χειρισμού στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς.

**Προειδοποίηση!** Κίνδυνος ολίσθησης σε υγρές επιφάνειες.



## C. Εισαγωγή δεδομένων

**Υπόδειξη:** Τοποθετήστε τη ζυγαριά λιπομέτρησης σε ένα επίπεδο δάπεδο. Τότε μόνο ξεκινήστε την εισαγωγή στοιχείων. Σε διαφορετική περίπτωση, υπάρχει η πιθανότητα να συσπολογιστεί το βάρος της ζυγαριάς στην πρώτη ζύγιση.

Το ίδιο μπορεί να συμβεί και κατά την κανονική λειτουργία, εάν πάρετε τη ζυγαριά στα χέρια σας πριν ζυγιστείτε.

1. Ξεκινήστε την εισαγωγή δεδομένων (πατήστε το πλήκτρο ◀ για 1 δευτερόλεπτο).
2. Επιλέξτε μνήμη (P1 ... P8) (▼ = μείον, ▲ = συν) και επιβεβαιώστε (◀).
3. Ρυθμίστε το ύψος και την ηλικία (▼ = μείον, ▲ = συν) και επιβεβαιώστε (◀).
4. Επιλέξτε φύλλο με το ▼/▲ (♂ = άντρας, ♀ = γυναίκα) και επιβεβαιώστε (◀).
5. Εμφανίζεται ο αριθμός της θέσης μνήμης. Πατήστε το πλήκτρο ◀.
6. Στη συνέχεια ανεβείτε για την πρώτη λιπομέτρηση **ξυπόλυτοι** στη ζυγαριά. Αν φοράτε κάλτσες ή παπούτσια, τότε θα εμφανιστεί μόνο το σωματικό σας βάρος.

Η πρώτη ζύγιση είναι απαραίτητη για την αποθήκευση των δεδομένων για τη μετέπειτα αυτόματη αναγνώριση. Αν δεν ανεβείτε στη ζυγαριά, θα πρέπει να επαναλάβετε την εισαγωγή δεδομένων.

Η ζυγαριά διαθέτει λειτουργία λήξης χρόνου. Μετά από περ. 40 δευτερόλεπτα χωρίς να πατηθεί κανένα πλήκτρο απενεργοποιείται.

## D. Λιπομέτρηση

1. Ανεβείτε στη ζυγαριά χωρίς παπούτσια και μείνετε ακίνητοι για ~ 5 δευτ.
2. Αυτόματη αναγνώριση ατόμων. Επιλέξτε την προσωπική σας θέση μνήμης (▼/▲), αν η ζυγαριά δεν σας αναγνωρίσει αυτόματα.
3. Προβολή βάρους, ποσοστού λίπους, ποσοστού νερού και προσωπικής θέσης μνήμης.  
**Υπόδειξη:** Το ποσοστό λίπους και νερού προκύπτουν από το υπολογισμένο βάρος και τα προσωπικά στοιχεία.
4. Κατεβείτε από τη ζυγαριά.

## E. Μηνύματα

Υπερφόρτωση: Από 150kg.

## F. Καθαρισμός και φροντίδα

Καθαρίζετε μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή λειαντικά μέσα. Μην βυθίζετε τη ζυγαριά στο νερό.

## G. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αντοχή x κατανομή = το πολύ 150 kg x 100 g

Κατανομή του ποσοστού λίπους: 0,1%

Κατανομή του ποσοστού νερού: 0,1%

Ύψος: 100-250 cm

Ηλικία: 10-99 ετών


8 προσωπικές θέσεις μνήμης

## H. Εγγύηση

Η Soehnle παρέχει εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς για δωρεάν αποκατάσταση βλαβών που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής μέσω επισκευής ή αντικατάστασης.

Σε περίπτωση προβλήματος που καλύπτεται από την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε τη ζυγαριά μαζί με το απόκομμα της εγγύησης στον έμπορο από τον οποίο την αγοράσατε.

## I. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

 Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΚ.

## K. Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ



Το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

## A. Upravljajni elementi

1. Potrditev (◀)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Priprava

1. Pri vseh meritvah postavite tehtnico na ravno in trdno podlago (ne na preprogo). Poskrbite za zadostno osvetlitev. Ne prekrivajte solar-nih celic.
2. Specifične merske enote lahko nastavite na kg/cm, lb/in ali st/in; to lahko storite s tipko na zadnji strani tehtnice.

**Pozor!** Nevarnost zdrsa na vlažni površini.



## C. Vpis podatkov

**Nasvet:** Tehtnico z analizo telesa postavite na ravna tla. Šele potem začnite z vpisom podatkov. V nasprotnem primeru lahko pride do napačnega prikaza vrednosti pri prvem tehtanju.

Enako se lahko zgodi pri običajni uporabi, če tehtnico pred tehtanjem vzamete v roke.

1. Vklon za vpis podatkov (pridržite tipko ◀ za eno sekundo).
2. Izberite pomnilniško mesto (P1 ... P8) (▼ = minus, ▲ = plus) in potrdite (◀).
3. Nastavite višino telesa in starost (▼ = minus, > = plus) in potrdite (◀).
4. Izberite spol z ▼/▲ (♂ = moški, ♀ = ženska) in potrdite (◀).
5. Prikaže se številka pomnilniškega mesta. Pritisnite tipko ◀. 0.0 prikaže na zaslonu.
6. Potem takoj **bosi** stopite na tehtnico. Če boste na tehtnico stopili v nogavicah ali v čevljih, se bo prikazala samo telesna teža.

Prvo merjenje je nujno potrebno za shranjevanje podatkov in kasnejše samodejno prepoznavanje osebe. Če ne boste stopili na tehtnico, potem boste morali ponoviti vpis podatkov.

Tehtnica je opremljena z modulom „Time out“. Ta izklopi tehtnico, če je najmanj 40 sekund niste uporabljali.

## D. Analiza telesa

1. Bosi stopite na tehtnico in ~ 5 sek. mirno stojte na tehtnici.
2. Samodejno prepoznavanje osebe. Izberite osebno pomnilniško mesto (▼/▲), v primeru, da ni bilo zaznано samodejno prepoznavanje.
3. Prikaz teže, deleža telesne maščobe, deleža telesne vode in osebne pomnilnika.  
**Nasvet:** Delež telesne maščobe in vode se izračunavata iz ugotovljene teže in osebnih podatkov.
4. Stopite s tehtnice.

## E. Sporočila

Preobremenitev: Nad 150kg.

## F. Čiščenje in nega

Čistite samo z rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil ali grobih čistilnih sredstev. Tehtnice ne potaplajte v vodo.

## G. Tehnični podatki

Nosilnost x delitev = maks. 150 kg x 100 g

Delitev deleža telesne maščobe: 0.1%

Delitev deleža telesne vode: 0.1%

Višina telesa: 100-250 cm

Starost: 10-99 let

8 osebnih pomnilniških mest

## H. Zárúka

Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 3 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny.

V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu s dokladom o kúpe a záručným ústrižkom Vášmu predajcovi.

## I. Konformita ES



Toto zariadenie je v zhode s platnou smernicou ES 2004/108/ES.

## K. Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení Smernica ES č. 2002/96/ES



Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, v ktorej ste výrobok kúpili.

## A. Elementi za rukovanje

1. Potvrđivanje (◀➡)
2. Minus (▼)
3. Plus (▲)

## B. Priprema

1. Kod svih mjerenja vagu postavite na ravnu i tvrdu površinu (ne na tepih).  
Pobrinite se za dobro osvjtljenje. Solarne ćelije nemojte prekrivati.
2. Mogućnost podešavanja mjernih jedinica za pojedine zemlje od kg/cm na st/in ili lb/in prešaltavanjem pomoću tipke na poleđini vage.

**Pozor!** Opasnost od klizanja  
ako je površina mokra.



## C. Unos podataka

**Napomena:** Vagu za tjelesnu analizu postavite na ravnu podnu površinu. Tek nakon toga započnite s unosom podataka. Ako se toga ne pridržavate postoji mogućnost da težina same vage kod prvog vaganja pogrešno bude uzeta u obzir.

Isto se može dogoditi i pri normalnom radu, ako se vaga prije vaganja uzme u ruke.

1. Započinjanje unosa podataka (pritisnite tipku ◀➡ na 1 sekundu).
2. Odaberite memorijsko mjesto (P1 ... P8) (▼ = minus, ▲ = plus) i potvrdite (◀➡).
3. Podesite tjelesnu visinu i dob (▼ = minus, > = plus) i potvrdite (◀➡).
4. Odaberite spol pomoću ▼/▲ (♂ = muški, ♀ = ženski) i potvrdite (◀➡).
5. Prikazuje se broj memorijskog mjesta.  
Pritisnite tipku ◀➡.  
Prikaz 0.0.
6. Zatim na vagu za tjelesnu analizu stanite **bosim nogama**. Ako na vagu stanete u čarapama ili cipelama, onda će biti izmjerena samo tjelesna težina.

Prvo mjerenje je za pohranjivanje podataka za kasnije automatsko prepoznavanje osoba neophodno potrebno. Ako ne stanete na vagu unos podataka morate ponoviti.

Vaga posjeduje režim time-out. Ako se otprilike 40 sekundi ne pritisne nijedna tipka, isključuje se.

## D. Tjelesna analiza

1. Bosim nogama stanite na vagu i mirno ostanite stajati ~ 5 sek.
2. Automatsko prepoznavanje osoba. Odabrati osobno memorijsko mjesto (▼/▲), ako osoba ne bude automatski prepoznata.
3. Prikaz težine, udjela tjelesne masnoće, udjela tjelesne tekućine i osobnog memorijskog mjesta.  
**Napomena:** Tjelesna masnoća i tekućina se izračunavaju na temelju izmjerene težine i osobnih podataka.
4. Odstupite s vage.

## E. Poruke

Preopterećenje: Iznad 150kg.

## F. Čišćenje i održavanje

Čistite samo s nekom malo navlaženom krpom. Nemojte koristiti otapala ni ribajuća sredstva. Vagu nemojte uranjati u vodu.

## G. Tehnički podaci

Nosivost x rezolucija = maks. 150 kg x 100 g

Rezolucija udjela tjelesne masnoće: 0.1%

Rezolucija udjela tjelesne tekućine: 0.1%

Tjelesna visina: 100-250 cm

Dob: 10-99 godina


8 osobnih memorijskih mjesta

## H. Jamstvo


Soehnle jamči 3 godine od dana kupnje besplatno uklanjanje nedostataka uslijed grešaka na materijalu i proizvodnji popravkom ili zamjenom.

U jamstvenom slučaju molimo vas da vagu, zajedno s računom i jamstvenim listićem, vratite trgovcu.

## I. EU sukladnost

 Ovak uređaj odgovara važećoj smjernici EZ-a 2004/108/EC.

## K. Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja EU-smjernica 2002/96/EC

 Ovak proizvod se ne smije zbrinjavati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihodnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Ostale obavjesti dobit ćete preko vaše općine, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.

**DE** 3 Jahre Garantie auf die Waage. **EN** 3 years guarantee for the scale. **FR** 3 ans de garantie sur la balance. **IT** Garanzia di 3 anni sulla bilancia. **NL** 3 jaar garantie op de weegschaal. **ES** 3 años de garantía para la báscula. **PT** 3 anos de garantia sobre a balança. **SV** 3 års garanti på vågen. **DK** 3 års garanti på vægten. **FI** 3 vuoden takuu vaa'alle. **HU** 3 év garancia a mérlegre. **PL** 3-letnia gwarancja na wagę. **CS** 3 roky záruka na váhu. **RU** 3 года гарантии на весы. **TR** Terazi için 3 yıllık garanti sunulmaktadır. **EL** Εγγύηση 3 ετών για τη ζυγαριά. **SL** 3 let garancije za tehtnico. **HR** 3 godine garancije za vagu.

**DE** Absender **EN** Sender **FR** Expéditeur **IT** Mittente  
**NL** Afzender **ES** Remitente **PT** Remetente **SV** Avsändare  
**DK** Afsender **FI** Lähettäjä **HU** Feladó **PL** Nadawca  
**CS** Odesílatel **RU** Отправивдъ **TR** Gönderen  
**EL** Αποστολέας **SL** Odpošiljatelj **HR** Pošiljatelj

---

---

---

**DE** Beanstandungsgrund **EN** Reason for complaint  
**FR** Motif de réclamation **IT** Motivo del reclamo  
**NL** Reclamegrond **ES** Motivo de la queja **PT** Motivo da reclamação  
**SV** Orsak till reklamationen **DK** Reklamerationsårsag  
**FI** Reklamaation syy **HU** Kifogás indoka  
**PL** powód reklamacji **CS** Důvod reklamace  
**RU** причина рекламации **TR** Şikayet nedeni  
**EL** Αιτία παραπόνου **SL** Vzroki za reklamacijo  
**HR** Razlog reklamacij

---

---

---

**DE** Kaufdatum **EN** Date of purchase **FR** Date d'achat  
**IT** Data d'acquisto **NL** Koopdatum **ES** Fecha de compra  
**PT** Data da compra **SV** Inköpsdatum **DK** Købsdato  
**FI** Ostopäivä **HU** Vásárlás napja **PL** Data zakupu  
**CS** Datum zakoupení **RU** Дата покупки  
**TR** Satınalma tarihi **EL** Ημερομηνία αγοράς  
**SL** Datum nakupa **HR** Datum kupnje

---

---

---

# SOEHNLE

Quality & Design by  
LEIFHEIT AG  
Leifheitstraße 1  
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com

Consumer Service

Germany  
International

Ph: (08 00) 5 34 34 34  
Ph.: +49 26 04 97 70

Monday to Friday 08:30 to 12:00 am